

3. Выпишите из текста все сложные имена существительные, объясните их образование и род.

4. Определите управление следующих глаголов: beeinflussen, entsprechen, stimulieren, steuern, fördern, ermöglichen, erzeugen, haben.

Bio-Tageslicht-Leuchte

Licht beeinflusst enorm die Psyche und Gesundheit jedes Menschen. Ab Herbst kommt es durch zu wenig Sonnenlicht häufig zu Ermüdung, Unwohlsein, Konzentrationsschwäche, Kopfschmerzen, Migräne, Augenflimmern, bis hin zu Depressionen usw.

Um dem entgegen zu wirken, empfiehlt Dr. med. Köhler im Buch „Licht schenkt Leben“ eine Beleuchtung, die dem natürlichen Sonnenlicht nachempfunden ist. Exakt dafür wurde diese hochwertige Tageslicht-Leuchte entwickelt.

Mit einer speziell gefüllten Röhre in der Farbwiedergabestufe entspricht die Leuchte weitgehend dem natürlichen Tageslicht.

Das Licht stimuliert das Immunsystem, steuert den Bio-Rhythmus und Stoffwechsel und fördert so u.a. unsere Gesundheit, Leistungsbereitschaft und Stimmung.

Beste Ergonomie: Viele Einstellungsmöglichkeiten und der Schwenkarm (80 cm lang) ermöglichen eine großzügige Beleuchtung exakt dort, wo es nötig ist (schwerer, standsicherer Fuß, 50 cm hoch).

Flackerfreier Sofortstart flimmerfreier Betrieb erzeugen eine hervorragende Farb- und Kontrastwiedergabe. Wichtig als Ausgleich für flackernde Computer-Bildschirmel.

Energiesparend: Das Leuchtmittel erzeugt eine heitere Atmosphäre und begnügt sich mit 27 Watt (1100 Lux – 230 V), entspricht jedoch Leuchtkraft einer herkömmlichen 100-Watt-Birn und hat eine bis 8 fache Lebensdauer. Sie sparen 73 % Stromkosten!

Kompromisslos hochwertig aus Edelstahl: ein Schmuckstück für jeden Arbeitsplatz.

Несмотря на краткий обзор функций рекламы и методики работы с рекламными текстами, можно сделать вывод, что рекламные тексты имеют ряд преимуществ перед другими прагматическими текстами:

– наличие разных видов информации (лингвистическая, лингвокультурологическая, экстралингвистическая);

– разнообразие;

– занимательная и яркая образность.

Следовательно, работая над рекламными текстами, студенты изучают социокультурный облик немецкого потребителя, так как реклама делает акцент на соответствие товара современному образу мыслей, образу жизни, делает из рекламируемого товара зеркало сегодняшней культуры, отражающее нормы, убеждения, систему ценностей. Работа над рекламными текстами должна органично вплестаться в канву содержания обучения немецкому языку, так как, по выражению П. Тресказ, применение рекламы в учебном процессе позволяет «вводить культуру в обучение», повышать мотивацию и интерес обучаемых к немецкому языку.

Литература

1. Дейан А. Реклама / Пер. с франц. Под ред. С.Г. Божук. СПб., 2003.
2. Дульянинов А.Г., Игумнова Ж.И. Рекламные тексты как средство познания культуры в процессе изучения французского языка // ИЯШ. 2005. № 4.

*Г.А. Низкодубов**, *А.М. Кузьмина**, *В.М. Ростовцева***

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОЙ ПАРАДИГМЫ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

* Томский политехнический университет

** Томский государственный педагогический университет

Современная парадигма языкового образования характеризуется некоторыми особенностями, которые как в отдельности, так и в их взаимосвязи влияют на развитие инновационных процессов. Известно, что к 2010 г. планируется завершить модернизацию и реформирование отечественной системы образования, поэтому в настоящее время можно рассуждать о степени их реализации, анализирую

вать имеющиеся результаты. Все перечисленное в совокупности определяет контекст современной парадигмы образования вообще и языкового в частности.

Понятие парадигмы следует воспринимать как «признанные всеми научные достижения, которые в течение определенного времени дают модель постановки проблем и их решений научному сообщес-

тву» [1, с. 31]. Таким образом, это модель постановки образовательных задач, свойственная конкретному этапу развития каждого общества, и отражает особенности цивилизационного развития. Рассматривать парадигмальные явления вне историко-культурного процесса невозможно, в связи с этим первым шагом в определении сущности современного контекста языкового образования становится обзорный анализ особенностей их возникновения, функционирования, смены, а также возможного варьирования и комбинирования.

Важной чертой современной парадигмы языкового образования является постановка образовательных задач в широком культурно-историческом контексте; это обусловило появление в 90-х годах прошлого века новой концепции, которая определила направленность языкового образования на социальное изучение языка и культуры: культура – цель, язык – средство как приобщения к культуре, так и ее развития. В начале XXI в. указанная концепция получила дальнейшее развитие и стала объектом многих научных исследований в связи с процессами глобализации, в которую неизбежно вовлекаются национальные культуры, а также в связи с процессами интернационализации в сфере образования, что привело к возникновению интеркультурного образования и такого явления, как Болонский процесс.

Другой чертой современной парадигмы языкового образования стало осознание потребности создать единое академическое пространство. Это повлекло трансформацию многих принципов образования как системы, например, принцип «образование на всю жизнь» уступил место принципу «образование на протяжении всей жизни», закономерным следствием чего стало изменение взгляда на языковое образование. Если в предшествующий период развития образовательной сферы «языковое образование» противопоставлялось «языковой подготовке», соответственно, четко различались образовательные стандарты, программы, статус учебных подразделений, обеспечивающих профессиональную или общеобразовательную подготовку кадров, то в настоящее время наблюдается сближение. Изменяется статус языка в сторону большего разнообразия, появляются новые законодательные акты; язык (родной и иностранный) из показателя культурности, образованности современного человека превращается в объективную необходимость, качество конкурентоспособности специалиста в любой профессиональной сфере.

Безусловно, отмеченные парадигмальные изменения отразились в методике преподавания языков, предложена новая формула овладения иностранным языком – культура через язык и язык через культуру. Усвоение культуры и ее развитие должны строиться в процессе использования языка как

средства общения, который присущ данной культуре; овладение иностранным языком как средством общения необходимо осуществлять в прямой взаимосвязи с усвоением фактов культуры. На основании этого возникло и стало объектом изучения новое явление лингводидактики и методики обучения языку – межкультурная коммуникация, которая отразилась в содержательном аспекте всех компонентов коммуникативной компетенции, обозначила проблему диалога культур, а также явилась основой становления лингвокультурологии как новой развивающейся смежной области научных исследований (языкознания и методики преподавания языков).

Еще одной чертой современной парадигмы языкового образования является изменение характера социального заказа. Современное общество характеризуется открытостью, которая, в свою очередь, обеспечивает широкий спектр возможностей общения представителей разных культур. Для его реализации требуется соответствующий уровень коммуникативной компетенции. Вопрос об уровнях компетенции, типология компетенций уже привлекли внимание международного академического сообщества. Компетентностный подход положен в основу определения уровней владения иностранными языками. Создание известного «языкового портфеля» и его освоение, адаптация и внедрение в практику языкового образования во многих странах Европы, в том числе в России, служат ярким примером деятельности комиссии по образованию при Совете Европы.

Однако, как показывает анализ ситуации, складывающейся в языковом образовании, не устранены факторы, вызывающие озабоченность качеством иноязычной коммуникативной компетенции. Одна из причин, обуславливающих стабильно высокий уровень указанной компетенции у выпускников филологических, языковых факультетов педагогических вузов, заключается в смене парадигмы языкового образования: предшествовавшая парадигма была «знаниевой», в то время как современная признана «личностно-ориентированной». Однако признание факта изменения парадигмы языкового образования должно быть дополнено и соответствующим изменением стратегии языкового образования. Определенные шаги сделаны в этом направлении, например, созданы новые образовательные стандарты, имеющие уровневую структуру, которая как раз и позволяет более широко учитывать культурно-исторический контекст общественного развития и адекватно отразить его в языковом образовании. Тем не менее наблюдается существенный недостаток: признание актуальности личностно-ориентированной парадигмы образования вообще далеко не всегда дополняется осозна-

нием компетентностного подхода, воплощением его на практике. Образовательные стандарты только начинают адаптироваться к новым требованиям, а то «поле свободы», возможности варьирования, которые предоставляет новое поколение стандартов, на практике нередко ориентировано на прежнюю знаниевую парадигму, не обеспечивает ускоренного перехода от техноцентризма, свойственного индустриальному обществу, к культуросентризму. Поэтому в качестве следующего шага в определении сущности современного контекста языкового образования мы предлагаем обратиться именно к компетентностному фактору.

Анализ компетентностного фактора нами осуществлен на основании двух положений: во-первых, именно компетентность определяет успешность овладения иностранным языком; во-вторых, компетентностный фактор должен рассматриваться в тесной взаимосвязи с культурно-историческим характером современной парадигмы образования в целом. В результате мы пришли к выводу о наличии возрастающей роли социокультурного подхода в языковом образовании вообще и увеличивающегося значения лингвосоциокультурного компонента иноязычной коммуникативной компетенции.

Необходимость использовать социокультурный подход как важнейший базис в обучении иностранным языкам обусловлена стремлением обеспечить качество современного образования на основе сохранения его фундаментальности и соответствия актуальным, а также перспективным потребностям личности, общества. Профессиональная мобильность, коммуникабельность, толерантность – важнейшие качества конкурентоспособности специалиста любой сферы деятельности. Достижение этого качества возможно при условии совершенствования системы переподготовки и повышения квалификации кадров, их программы уже не мыслимы без «языковой составляющей». Открытость общества выдвигает указанную проблему на новый уровень – международной профессиональной, академической мобильности, что требует также формирования современного мышления. Решение любых проблем на этом уровне невозможно вне контекста диалога культур, поэтому такие понятия, как общество и его культура, формируют основу современной образовательной политики любого государства.

Сущность социокультурного подхода заключается в том, что какими бы мотивами человек ни руководствовался в своей деятельности, в терминах какой бы науки эти мотивы ни описывались, все это фиксируется в культуре. Следует отметить, что рассматриваемый подход не отрицает экономический, психологический и другие факторы развития общества, системы образования, но приоритетным является анализ культуры, именно он принимается как

программа деятельности, в том числе по организации языкового образования. В методике преподавания иностранных языков социокультурный подход развивается на базе коммуникативного подхода. В качестве исторического экскурса отметим, что уже в недрах аудиolingвального метода Ч. Фриза и Р. Ладо (середина XX в.) обращалось внимание на целесообразность учитывать особенности национального менталитета, культуры, которые проявляются в речевом поведении людей. В современных исследованиях, направленных на определение содержания социокультурного подхода при обучении языкам, предложены три направления его реализации (П.В. Сысоев): средство социокоммуникации, национальная ментальность и национальное достояние. Представим краткую характеристику каждого из них.

Социокоммуникация трактуется как совокупность приемов и средств устной и письменной передачи информации представителями определенной культуры или субкультуры. К ним следует отнести следующие: язык, в который включены специфические различия между существующими языковыми вариантами; паралингвистические средства, например жесты, другие знаки невербального общения; особенности письменной коммуникации – нормативные требования оформления дат, обращений, адресов, составление резюме, деловых писем, отчетов и т.д. Национальная ментальность воспринимается как способ мышления представителей определенной культуры или субкультуры, который определяет их поведение и ожидание подобного поведения со стороны других. В контексте языкового образования предлагается рассматривать ментальность народа страны изучаемого иностранного языка в трех измерениях: общем, ситуативном и культурном самоопределении. Национальное достояние рассматривается как социокультурный компонент содержания обучения иностранному языку, который может быть представлен, по мнению П.В. Сысоева, такими культурными направлениями, как наука и искусство, история и религия, национальные парки, исторические заповедники и другие места туристического паломничества. Методический ракурс восприятия «национального достояния» формирует своеобразный фон национальных социокультурных знаний-концептов, представляющий культуроведческую ценность.

Таким образом, учет возрастающей роли социокультурного подхода в языковом образовании и появление лингвокультурологии как новой смежной области научного знания обусловили нашу позицию во взгляде на компетенции, обеспечивающие реализацию указанного подхода в обучении иностранным языкам. В широком понимании компетенция трактуется как совокупность знаний, умений, навыков,

присвоенных конкретной личностью, а также наличие способности и готовности их реализовывать. Если вести речь о коммуникативной компетенции как ключевой в обучении языкам, то перечисленные выше компоненты проецируются на коммуникацию. В связи с этим важным компонентом, а также средством реализации социокультурного подхода в коммуникативном плане должна быть признана лингво-социокультурная компетенция.

Сущность лингвосоциокультурной компетенции во многом определена значением формообразующих элементов. «Лингво» отражает лингвистический компонент, который постоянно развивается, поскольку сам язык динамичен. Считаем важным подчеркнуть, что значение и само содержание этого компонента претерпевают изменения в связи со сменой образовательной парадигмы. Сегодня есть все основания утверждать о существовании вариантов английского языка (британского и американского), которые выполняют функцию социокультурного индикатора.

Компонент «социо» указывает на социокультурные условия применения языка, подчеркивает ориентацию на социальные нормы коммуникативного поведения. Это проявляется:

- в отношении интеллектуально-коммуникативных стилей, принятых в англоязычном и российском дискурсе, формирующих базу коммуникативного поведения соответствующего народа;
- в отношении правил хорошего тона;
- в языковом оформлении определенных ритуалов, принятых в данном обществе;
- в нормах общения между представителями разных поколений, классов, социальных групп;
- в невербальных и паралингвистических средствах общения.

Межкультурный компонент заключен в составном элементе термина «культурный», отражает знание, понимание сходства и различий между контактирующими культурами; это выражается в представлениях участников общения друг о друге, которые традиционно существуют у носителей культур и часто проявляются в форме национальных стереотипов как продукте менталитета.

Формирование лингвосоциокультурной компетенции позволяет преодолеть ряд недостатков, которые наблюдаются в контексте новой образовательной парадигмы. Практика языкового образования показывает, что выпускники языковых факультетов, в том числе педагогических вузов, овладевают на достаточно высоком уровне языковой, а также коммуникативной компетенцией, которые, однако, не всегда обеспечивают успешность в условиях реального межкультурного общения. Недостаточная широта взглядов, некоторая предвзятость в оценке поведенческих реакций, обусловленная существующими

стереотипами, неосведомленность об особенностях в сфере общения, присущих носителям данной культуры. Препятствием в общении становится отсутствие способности быстро проанализировать ситуацию межкультурного общения, выявить факт непонимания (своего или партнера) и, если оно обусловлено различием культур, определить его причину, устранить ее.

Лингвосоциокультурная компетенция позволяет избежать интерферирующего влияния различий в социокультурном восприятии мира, поэтому ее формирование в условиях языкового образования позволяет избежать ряда вероятных погрешностей. С одной стороны, повышается уровень фоновых знаний, устраняются причины, приводящие к неправильному употреблению страноведческой и социокультурной лексики, также устраняется непонимание национально-культурной информации. С другой стороны, повышается качество речевого поведения общающихся лиц, снижается вероятность ошибок в речевом этикете, в трансференции социокультурных стереотипов речевого поведения. Например, известно, что соблюдение правил вежливости является одним из важнейших условий эффективной коммуникации в англоязычной культуре, в то время как прямолинейность воспринимается как проявление своеобразной грубости. Существует еще одна сторона преимуществ, которые обеспечивает лингвосоциокультурная компетенция, – повышается общий уровень культуры речи, поскольку существуют ошибки как следствие недостаточного уровня развития общекультурных умений. Не случайно указанная компетенция в той или иной степени составляет предмет специальных научных исследований последних лет в методике преподавания иностранных языков (Е.Е. Боровикова, 1996; Н.В. Чичерина, 1996; Н.Г. Соколова, 1999; О.В. Синяева, 2002; И.А. Смольяникова, 2003; Ю.Б. Кузьменкова, 2005 и др.).

Лингвосоциокультурная компетенция включает определенные умения, которые становятся объектом педагогической деятельности в рамках языкового образования. Укажем некоторые из них, которые значимы при организации учебного процесса, профессиональной подготовки будущих преподавателей иностранного языка:

- умение соотносить менталитет родной и англоязычной культуры, которая уже характеризуется «бикультурностью» в силу наличия двух вариантов английского языка – американского и британского;
- умение гибко использовать стратегии англоязычного коммуникативного поведения для установления и поддержания контакта с представителями англоязычных стран;
- умение выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры;

способность эффективно устранять недопонимание, избегать и нейтрализовать конфликтные ситуации, вызванные межкультурными различиями;

– умение преодолевать сложившиеся стереотипы;

– умение пользоваться языковыми средствами как социокультурными маркерами, характеризующими партнера по общению, создающими его портрет;

– умение адаптировать свою речь к определенной ситуации и осуществлять коммуникативное намерение в условиях перехода с одного варианта английского языка на другой в случае особой значимости выбора регистра языка.

Таким образом, современное состояние языкового образования постоянно выдвигает новые задачи перед всеми субъектами образовательного процесса: новые требования ориентированы на компетентностный фактор подготовки будущих специалистов. Вместе с тем это требует более высокого уровня профессиональной готовности преподавателей, поэтому побуждает вновь обращаться к казалось бы уже известным и научно обоснованным позициям, так как возникают новые стороны знакомых явлений образовательной практики, обуславливающие решение совсем иных задач в связи с возрастанием роли социокультурного подхода в контексте современной парадигмы языкового образования.

Литература

1. Гершунский Б.С. Образование как религия третьего тысячелетия: гармония знания и веры. М., 2001.

Ю.В. Симонцева, В.М. Ростовцева

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПОНЯТИЯ «ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН» В ПРОЕКЦИИ НА ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ПОДГОТОВКУ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ

Томский государственный педагогический университет

Сегодня повсюду активно ведутся дискуссии о модернизации образования в России вообще и модернизации языкового образования в частности. На сайте федерального образовательного портала можно найти следующее определение данной центральной задачи российской образовательной политики: модернизация образования – это комплексное, всестороннее обновление всех звеньев образовательной системы и всех сфер образовательной деятельности в соответствии с требованиями современной жизни, при сохранении и умножении лучших традиций отечественного образования. Это масштабные изменения в содержании, технологии и организации самой образовательной деятельности [1]. Однако опыт обучения студентов, будущих учителей, иностранному языку в вузе показывает, что изменения, как правило, затрагивают содержание обучения и технологию обучения и зачастую обходят стороной изменения в организации образовательной деятельности. Тем не менее следует учесть, что для того, чтобы будущие учителя были способны внедрять эти изменения в практику преподавания иностранных языков в общеобразовательной школе, необходимо совершенствовать и обновлять процесс подготовки учителя иностранных языков.

Для того чтобы выпускники педагогических вузов могли решать поставленные перед ними задачи,

наряду с соответствующими навыкам и умениями необходимо сформировать профессиональные качества, позволяющие моделировать учебный процесс на основе комплексного подхода к образованию в области неродных языков и культуры их носителей. Мы разделяем мнение Е.Н. Солововой о том, что молодые учителя зачастую игнорируют новые методы и технологии преподавания в процессе собственной преподавательской деятельности, «происходит произвольное воспроизведение привычных моделей взаимодействия учителя и учеников, даже если данные модели не всегда одобряются ими самими в роли учеников» [2, с. 4].

Следует признать, что в настоящий момент подготовка преподавателей иностранных языков в педагогических вузах строится на основе многих дисциплин. Среди них можно выделить психологию, социологию, педагогику, педагогическую антропологию, психолингвистику, лингвистику, теорию и методику обучения иностранным языкам и др. Будущие учителя проходят психолого-педагогическую практику в общеобразовательных школах и гимназиях, работают над курсовыми работами, проводят экспериментальные исследования, защищают дипломные и квалификационные работы. Однако проблема педагогических кадров в области языкового образования все еще не получила исчерпывающего решения. Несмотря на множество пуб-